



CITY OF PHILADELPHIA  
ГОРОД ФИЛАДЕЛЬФИЯ

REAL ESTATE TAX RELIEF HOMESTEAD EXEMPTION  
Льготы по налогу на недвижимость — Программа налоговых льгот для  
основного места жительства

Please complete and return this form to the Department of Revenue by Sept. 13, 2019.  
Заполните эту форму и отправьте ее в Департамент налогов и сборов до 13 сентября 2019 года.

BASIC INFORMATION/ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

- Owner Name 1/Имя собственника 1: \_\_\_\_\_
- Owner Name 2/Имя собственника 2: \_\_\_\_\_
- Property Address/Адрес объекта недвижимости: \_\_\_\_\_
- OPA Account Number/Номер счета ОРА: \_\_\_\_\_
- Mailing Address/Почтовый адрес: \_\_\_\_\_
- Phone/Телефон: \_\_\_\_\_
- Email/Эл. почта: \_\_\_\_\_

HOMESTEAD INFORMATION/ИНФОРМАЦИЯ О НЕДВИЖИМОМ ИМУЩЕСТВЕ

8. Is this Property your primary residence? Этот объект недвижимости является вашим основным местом жительства?	<input type="checkbox"/> Yes/Да	<input type="checkbox"/> No/Нет
9. Do you claim anywhere else as your primary residence? Вы считаете своим основным местом жительства другое жилье?	<input type="checkbox"/> Yes/Да	<input type="checkbox"/> No/Нет
10. Is this residence part of a cooperative where some or all of the taxes are paid jointly? Является ли это место жительства частью кооператива, где некоторые или все налоги оплачиваются совместно?	<input type="checkbox"/> Yes/Да If yes, what % _____ Если да, то какой % _____	<input type="checkbox"/> No/Нет
11. Is your property used for something other than your primary residence, such as a business or rental property? Используется ли ваш объект недвижимости не как основное место жительства (например, для бизнеса или сдачи в аренду)?	<input type="checkbox"/> Yes/Да If yes, what % _____ Если да, то какой % _____	<input type="checkbox"/> No/Нет

I hereby certify that all the above information is true and correct.

Настоящим я подтверждаю, что все перечисленные выше сведения являются полными и верными.

Signature/Подпись: \_\_\_\_\_

Date/Дата: \_\_\_\_\_

By signing this application I am asserting that I am the owner of the property listed above. I certify that all of the above information is correct. Any person who knowingly files an application which is false in any material matter shall be subject to payment of taxes due, plus interest, plus penalty and shall be subject to prosecution as a misdemeanor of the third degree and a fine up to \$2,500.

Подписывая данное заявление, я подтверждаю, что являюсь собственником указанного выше объекта недвижимости. Я удостоверяю, что все перечисленные выше сведения верны. Любое лицо, указавшее в заявлении заведомо ложные сведения, обязано заплатить полную сумму всех исчисленных налогов с учетом процентов и пеней, а также подлежит наказанию за мисдиминор третьей степени в виде штрафа в размере до \$ 2500.

Mail completed application to/Отправьте заполненное заявление по адресу:

City of Philadelphia  
Department of Revenue  
PO Box 52817  
Philadelphia, PA 19115



# CITY OF PHILADELPHIA

## Льготы по налогу на недвижимость — Заявление о предоставлении налоговой льготы для основного места жительства

### Общая информация о программе налоговых льгот для основного места жительства

Программа освобождения недвижимого имущества от судебного взыскания позволяет уменьшить налог на недвижимость. **В данной Программе могут участвовать собственники недвижимости, которая является их постоянным местом жительства. Это единственное требование.**

Оценочная стоимость каждого объекта недвижимости, зарегистрированного в Программе, уменьшается на величину предоставленной льготы, и эта уменьшенная стоимость используется при расчете налога на недвижимость. Чтобы получить льготу по налогу на недвижимость в 2020 г., необходимо подать заявление до 13 сентября 2019 г.

### Инструкции по заполнению заявления

Вопросы 1 и 2. Укажите ваше имя и имена других собственников (совладельцев) недвижимого имущества. Заявление должно быть подписано собственником, для которого данный объект недвижимости является основным местом жительства. Если у объекта недвижимости несколько собственников, подписи остальных собственников не требуются.

Вопрос 3. Укажите/подтвердите адрес объекта недвижимости, регистрируемого в Программе.

Вопрос 4. Укажите номер счета для получения налоговой льготы. Этот номер можно найти в счете на уплату налога на недвижимость или на странице [www.phila.gov/ora](http://www.phila.gov/ora). Вопрос 5. Укажите свой почтовый адрес, если он отличается от адреса объекта недвижимости, регистрируемого в Программе.

Вопросы 6 и 7. Укажите адрес электронной почты и номера телефонов.

Вопрос 8. Налоговую льготу можно получить только для объекта недвижимости, который является основным местом жительства собственника. Это жилье, где вы проживаете постоянно до момента переезда в другое жилье. У вас могут запросить документы, подтверждающие вашу постоянную регистрацию по указанному адресу. Примеры документов: водительское удостоверение, карточка регистрации избирателя, декларация по федеральному подоходному налогу.

Вопрос 9. Есть ли у вас другое основное место жительства? Например, считаете ли вы своим основным местом жительства другой штат или другой округ штата Пенсильвания? Заявление о получении налоговой льготы в рамках Программы можно подать только один раз и только для основного места жительства. Вы не сможете зарегистрировать данный объект недвижимости в качестве основного места жительства, если вы постоянно проживаете в другом месте или пользуетесь налоговыми льготами и преимуществами в отношении недвижимости, предоставленными другим округом или штатом.

Вопрос 10. Если вы живете в кооперативе, где некоторые или все налоги на недвижимость оплачиваются совместно через управляющего агента или ассоциацию, а не отдельно собственниками каждого помещения, поставьте отметку в поле «Да». Если вы отметили вариант «Да», укажите вашу пропорциональную долю собственности. У вас могут запросить данные контактного лица для подтверждения этой информации.

Вопрос 11. Поставьте отметку в поле «Да», если регистрируемый в Программе объект недвижимости используется в других целях (например, для бизнеса или сдачи в аренду). Возможно, вы используете определенное помещение в своем доме в качестве домашнего офиса или вычитаете из штатного или федерального налога расходы на использование своего дома для предпринимательской деятельности. Если вы ответили «Да», укажите процент собственности, которая используется в качестве помещения для организации или объекта аренды.

### Изменения в использовании

Если ваш объект недвижимости был одобрен как основное место жительства, а затем его использование изменилось и он более не соответствует критериям Программы, необходимо уведомить об этом Департамент налогов и сборов (DOR) в течение 45 дней с момента возникновения изменений. Если цели использования вашего объекта недвижимости изменились и вы не знаете, соответствует ли он сейчас критериям Программы, свяжитесь с Департаментом налогов и сборов.

### Ложные и мошеннические заявления

Отдел оценки недвижимого имущества (ОРА) может выбирать заявления (в случайном порядке или иным образом) и проверять их на наличие неверных или заведомо ложных сведений. В отношении лиц, подавших заявления с неверными сведениями или своевременно не уведомивших Отдел оценки об изменениях в использовании, в связи с которыми объект недвижимости больше не считается жильем, применяются следующие меры:

- Эти лица обязаны выплатить всю сумму налогов с процентами без учета льгот, полученных с помощью ложного заявления.
- Эти лица обязаны заплатить пени в размере 10% от суммы неуплаченных налогов.

Лица, уличенные в предоставлении заведомо ложных сведений, несут уголовную ответственность. Такие действия классифицируются как преступление третьей степени и наказываются штрафом, максимальный размер которого составляет \$ 2500. Настоящее заявление должно быть подписано собственником, для которого данный объект недвижимости является основным местом жительства. Если у объекта недвижимости несколько собственников, подписи остальных собственников не требуются. Подписывая данное заявление, заявитель подтверждает и гарантирует правильность и полноту указанных сведений.

**Отправьте заполненное заявление по адресу:**

**City of Philadelphia  
Department of Revenue  
PO Box 52817  
Philadelphia, PA 19115**

Если у вас возникли вопросы о Программе, посетите сайт [www.phila.gov](http://www.phila.gov) или позвоните по телефону (215) 686-92-00.